

Nathalie Moyano González

Language specialist with a passion for communication and relationship building

Legal Translation MA Hons | Applied European Languages BA Hons | Professional Diploma in Digital Marketing

m: +353 (0)87 7560978 e: nathalie.moyano@gmail.com

PROFILE

Trilingual (English, Spanish, French) translator, interpreter and program manager with a background in Information Technologies, Digital Marketing and Arts & Culture.

Data and result-driven, I am a passionate organisation builder with a mission to connect people.

KEY COMPETENCIES & SKILLS

- Translation and interpreting | Multilingual content creation
- Communication (verbal and written)
- Program management | Process analysis and improvement | Data collection and analysis
- Creative problem solving
- Leadership | Stakeholder management

CAREER HISTORY

Founder, MOYTILINGUAL Language Services & Consulting (remote work) Since 2018

I provide localization consulting services as well as linguistic services ranging from translation, review, voice recording and interpretation in English, French and Spanish (in any language combination).

Senior Translation Process and Quality Control Manager, Symantec (Dublin, Ireland) 2014-2017

I managed cross-functional software translation processes and quality at a corporate level. I was also responsible for training, educating and supporting teams. This role required managing stakeholders up to executive level, building relationships and trust with teams dispersed geographically and functionally, and solving problems in a creative manner.

Localization Language Consultant, Symantec (Dublin, Ireland) 2009-2014

Responsible for the Linguistic QA Process and language quality for all localized products. I focused on increasing the efficiency of processes and tools.

Localization Translation Coordinator, Symantec (Dublin, Ireland) 2004-2009

Responsible for outsourcing the translation of online content into 25 languages, providing translation budget forecasts and maintaining quarterly budgets, in close cooperation with Consumer content editors. Trained project assistants and new hires on all outsourcing activities.

Online Content Technical Translator, Symantec (Dublin, Ireland) 2002-2004

Responsible for the French translation and publishing of technical content. Also responsible for the outsourcing of online content, translation budget forecast and quarterly budget.

Technical Translator, Pytheas Software & Services (Aix-en-Provence, France) 2000-2002

Responsible for the translation of content (English to French/Spanish) in close collaboration with the Engineering, QA and DTP teams, and Marketing Director.

IT SKILLS & LANGUAGES

- Advanced PC and Mac user. Broad skillset across content and knowledge systems, reporting and analysis tools, communication/web conferencing platforms. Experience building and maintaining websites on Squarespace and Wordpress.
- Command of social media networks and use of Google Analytics.
- Native written and verbal proficiency in English, Spanish (mother tongue), French (mother tongue), and excellent intercultural communication skills.

EDUCATION

Digital Marketing studies

Professional Diploma in Digital Marketing

2017-2018

Digital Marketing Institute, Dun Laoghaire, Ireland

Online Marketing Fundamentals

2017-2018

Google Digital Garage

Translation studies (English, French and Spanish), Economics and Law

Master's degree in legal & economic translation

1998-1999

Université de Cergy Pontoise, Paris, France

Bachelor of Arts with Honours in Applied European Languages

1993-1997

Four-year bachelor programme involving two years of study away from the home university and leads to a triple certification. Home university: Université de Provence, Aix-en-Provence, France.

Other universities attended: Facultad de Traductores e Intérpretes, Granada, Spain and Thames Valley University, London, United Kingdom.

PROFESSIONAL MEMBERSHIPS

- Co-founder and member of Women Co, a coworking community for women with an emphasis on connection, support and education.
- Grow Remote Chapter Lead (Co. Wicklow).
- Member of Women in Localization Ireland.

INTERESTS

- Arts and culture: Flamenco dance teacher (2007-2015), and co-director (volunteer) of Dublin Flamenco Festival (2009-2015).
- Community outreach and volunteering: Junior Achievement educator, interpreter for various charity organisations, volunteer for County Wicklow Volunteer Centre. Ashford Community Group board member.
- Drama and Cinema. Member of Drama Society in high school and university.

References available on request

Nathalie Moyano González

m: +353 (0)87 7560978 e: nathalie.moyano@gmail.com